

KAMA STAY INSTALLATION GUIDE

【本製品を取り付ける前に】

本製品の取り付けの際は、作業スペースの確保及び、別途作業手袋等をご用意いただくことをお勧めします。

【取り扱い上の注意】

- 本製品及び付属部品の保管につきましては、小さなお子様の手の届かないところに保管をお願いします。
- 取り付けの際には、本製品及びPC内部の突起によるケガにご注意ください。

English

【Before Installation】

It is recommended to reserve enough space for installing this product as well as to wear gloves to prevent any injuries during the installation.

【Caution during Installation】

- Please keep this product and accessories away from children.
- To prevent injuries, please be careful as the edges of the devices installed in your system can be sharp.

Français

【Avant l'installation】

Nous vous recommandons de prévoir suffisamment d'espace avant d'utiliser ce produit et de porter des gants pour éviter tout risque de blessures pendant l'installation.

【Mise en garde pendant l'installation】

- Tenez ce produit, ainsi que ses accessoires, à l'écart des enfants.
- Afin d'éviter tout risque de blessures, manipulez les rebords de l'appareil avec précaution car ceux-ci sont coupants.

Deutsch

【Vor der Installation】

Es wird empfohlen, sich für die Montage ausreichend Platz zu schaffen und während der Installation Handschuhe zu tragen, um Verletzungen vorzubeugen.

【Während der der Installation】

- Bitte bewahren sie das Produkt und sein Zubehör für Kinder unzugänglich auf.
- Um Unfälle zu vermeiden, bitten wir bei der Benutzung innerhalb des Systems um Vorsicht, da das Produkt scharfe Kanten haben kann.

Español

【Antes de la instalación】

Se recomienda tener espacio suficiente para instalar este producto así como utilizar guantes para evitar lesiones durante la instalación.

【Precauciones durante la instalación】

- Mantenga este producto y los accesorios lejos de los niños.
- Para evitar lesiones, tenga cuidado ya que los bordes de los dispositivos instalados en su sistema pueden estar afilados.

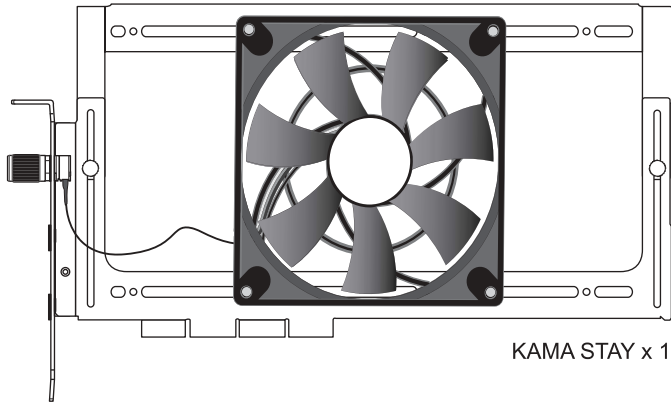
Русский

【Перед установкой】

Рекомендуется обеспечить достаточно свободного пространства для монтажа данного продукта. Монтаж желательно проводить в перчатках во избежание травм.

【Во время установки】

- Пожалуйста, храните продукт и комплектующие вдали от детей.
- Будьте осторожны, так как углы продукта могут иметь острые края.



KAMA STAY x 1

120mm/12mm厚ファン x 1 (本体装着済)
120mm/12mm Thickness Fan x 1pc (Attached)
Ventilateur de 120 mm/12 mm d'épaisseur (fixé)
120 mm / 12 mm Lüfter x 1 St. (Vorinstalliert)
Ventilador de grosor de 120 mm/12 mm x 1 pza. (Adjuntado)
120 мм / 12 мм вентилятор x 1 шт. (предустановлен)

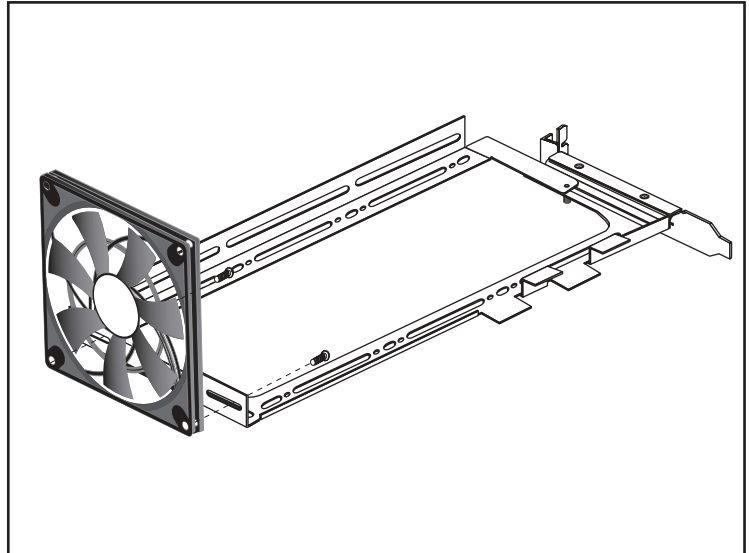
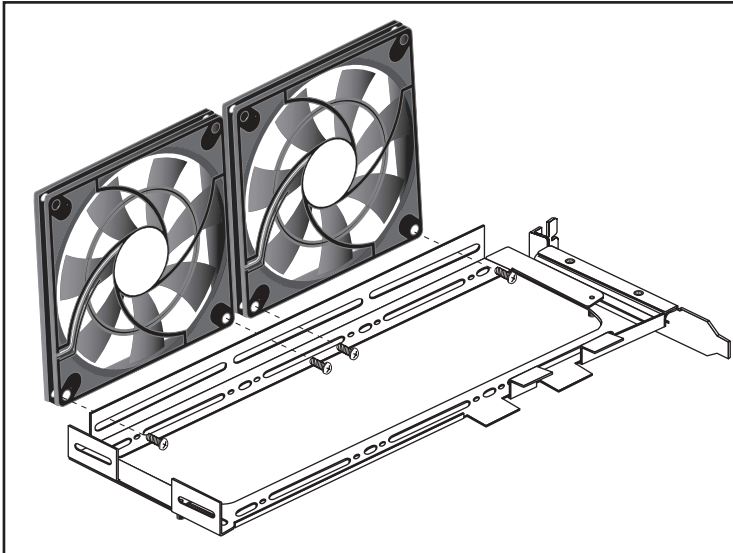
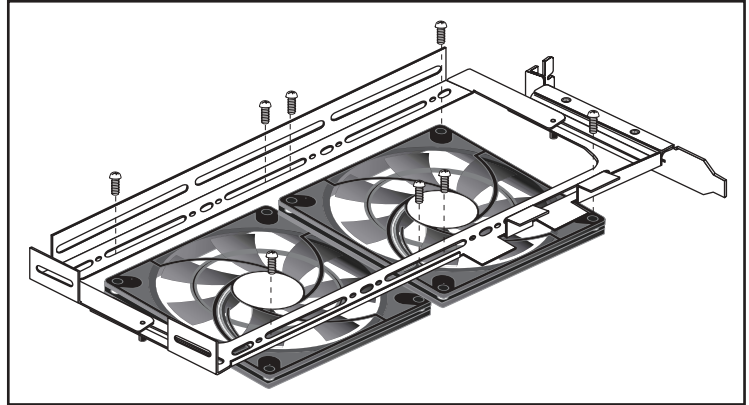
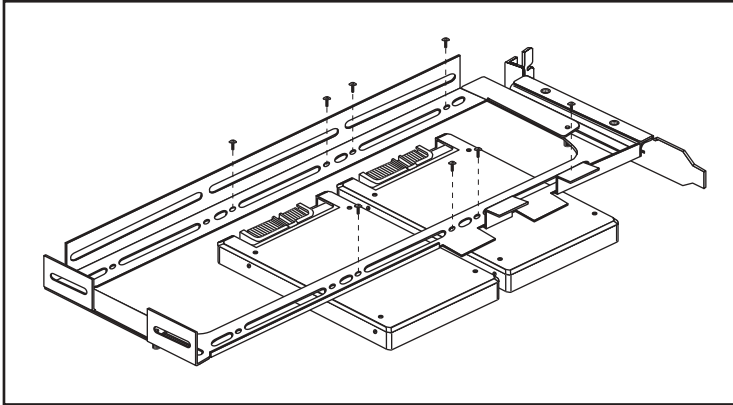


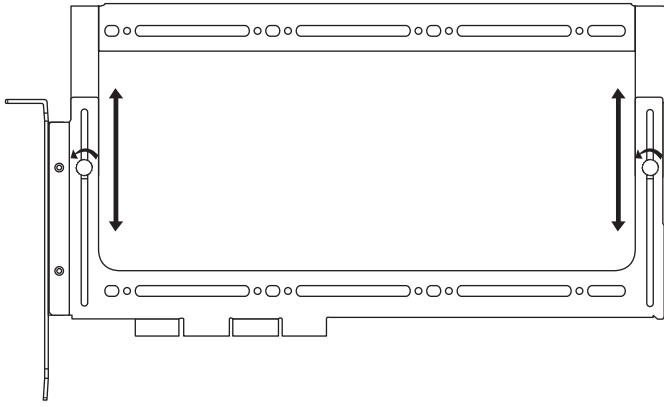
ハードディスク取り付け用ネジ x 8
Screw for Hard Disk Installation x 8pcs
Vis pour l'installation du disque dur x 8
Schrauben für Festplattenbefestigung x 8 St.
Tornillo para la instalación del disco duro x 8 pzas.
Винты для жесткого диска x 8 шт.



ファン取り付け用ネジ x 10 (内4本は本体装着済)
Screw for Fan Installation x 10pcs (4pcs are attached)
Vis pour l'installation du ventilateur x 10 (4 sont fixées)
Schrauben für Lüfterbefestigung x 10 St. (4 St. Vorinstalliert)
Tornillo para la instalación del ventilador x 10 pzas. (Se adjuntan 4 pzas.)
Винты для вентилятора x 10 шт. (4 шт. предустановлены)

取り付け例 / Installation Example / Exemple d'installation / Installationsbeispiel / Ejemplo de instalación / Пример монтажа





Japanese

KAMA STAY本体の左右に付いているネジを緩めますと、上下に大きさを調節出来ます。調節することにより、80mm～140mmまでのファンを搭載出来るようになります。

English

By turning the screws attached on this product, it is possible to adjust the frame up and down to accommodate the installation of a fan from 80mm to 140mm dimensions.

Français

En desserrant les vis fixées sur cet appareil, vous pouvez ajuster le cadre de haut en bas pour y installer un ventilateur de 80 mm à 140 mm.

Deutsch

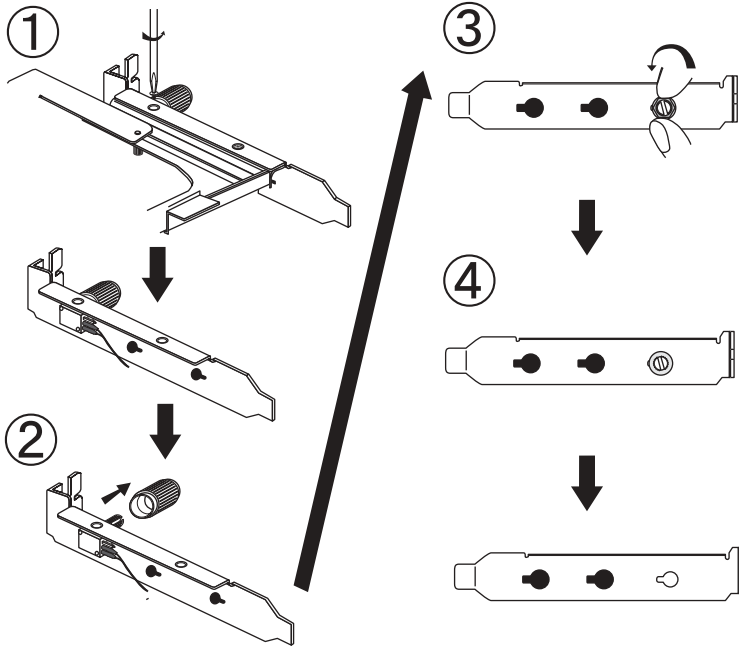
Durch das Lösen der Schrauben ist es möglich den Rahmen für Lüfter von 80 mm bis hin zu 140 mm einzustellen.

Español

Al girar los tornillos adjuntados en este producto, es posible ajustar el marco hacia arriba y hacia abajo para facilitar la instalación del ventilador de 80 mm a 140 mm.

Русский

Ослабляя / зажимая ребристые ручки на рамке, ее размер можно подогнать под установку вентиляторов форм-факторов от 80 мм до 140 мм.



Japanese

- ①KAMA STAY本体よりネジ留めされているブラケット部分を取り外します。
- ②ファンコントロールつまみをブラケットより引き抜きます。
- ③ブラケットに固定されているファンコントロールのナット部分を指などで回して取り外してください。
- ④傷防止用スペーサーを引き抜いてください。

English

- ①Remove the bracket part from this product by un-screwing the screw.
- ②Pull out the knob of the fan controller.
- ③Remove the nut by turning it with your hand (or use any other tool necessary to remove).
- ④Remove the metal spacer (this spacer is placed to prevent scratches to the PCI bracket).

Français

- ①Débarressez l'appareil de son support en desserrant la vis.
- ②Retirez le bouton du dispositif de contrôle du ventilateur.
- ③Enlevez l'écrou en le desserrant manuellement (ou utilisez un outil si nécessaire).
- ④Enlevez l'entretoise en métal (cette entretoise permet d'éviter les rayures sur le support PCI).

Deutsch

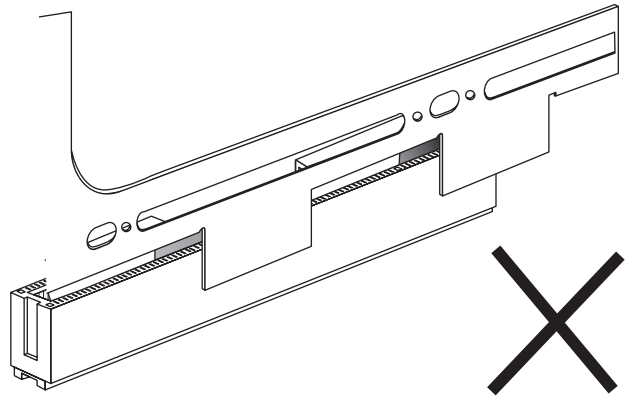
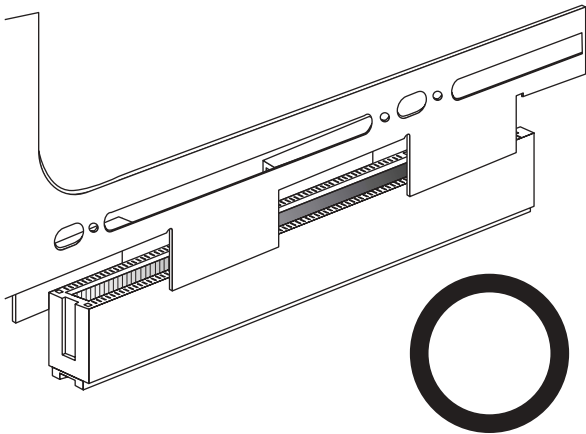
- ①Entfernen sie durch das Lösen der Schrauben die Blende des Rahmens.
- ②Entfernen sie den Drehknopf der Lüftersteuerung.
- ③Lösen sie die Mutter per Hand, oder benutzen sie ein anderes Werkzeug.
- ④Entfernen die den Metallabstandhalter (dieser soll Schäden an der PCI Blende vorbeugen).

Español

- ①Quite el soporte de este producto desatornillando el tornillo.
- ②Extraiga la perilla del controlador del ventilador.
- ③Quite la tuerca girándola con la mano (o utilice otra herramienta para quitarla).
- ④Quite el espaciador de metal (este espaciador se coloca para prevenir rayones en el soporte PCI).

Русский

- ①Отвинтите заглушку рамки.
- ②Отсоедините ручку вращения.
- ③Открутите гайку рукой или ключом.
- ④Удалите подкладную шайбу (она защищает планку слота от повреждений).



Japanese

電源を切った状態で、拡張スロット (PCIスロット) を挟むように本製品を取り付けてください。取り付けの際、拡張スロット (PCIスロット) 内部端子に金属部分が接触しますと、発火及び破損する恐れがありますのでご注意ください。詳しくは上記図を参照にしてください。

English

Please make sure to turn off the system power before performing this step! Install this product by placing it between the PCI slot as shown in the image above. Please be careful not to place or insert the metal part of this product into the terminal of PCI slot as it can cause severe damages to the motherboard or cause a fire risk.

Français

Veillez à mettre hors tension l'alimentation du système avant d'exécuter cette étape ! Installez l'appareil en le plaçant entre l'emplacement PCI, comme l'indique l'image ci-dessus. Prenez soin de ne pas placer ou insérer la partie en métal de l'appareil dans la borne de l'emplacement PCI car vous risqueriez d'endommager gravement la carte mère ou de provoquer un incendie.

Deutsch

Vergewissern sie sich, dass Ihr System bei diesen Schritten ausgeschaltet ist. Montieren sie den Rahmen so wie im Bild gezeigt, auf dem PCI Slots. Bitte seien sie beim Aufsetzen des Rahmens vorsichtig und achten sie darauf, dass sie ihn nicht in den PCI Slot stecken. Dies könnte sonst zu nachhaltigen Schäden an ihrem Mainboard oder erhöhter Feuergefahr führen.

Español

Asegúrese de apagar la alimentación del sistema antes de realizar este paso! Instale este producto colocándolo entre la ranura PCI como se muestra en la imagen anterior. Tenga cuidado de no colocar o insertar la pieza de metal de este producto en el terminal de la ranura PCI ya que puede ocasionar daños severos a la tarjeta madre u ocasionar un riesgo de incendio.

Русский

Перед проведением дальнейших манипуляций отключите компьютер. Смонтируйте рамку так, чтобы PCI слот оказался посередине (как показано на рисунке). Будьте осторожны при установке рамки и не попадите металлической частью рамки в гнездо слота. Иначе это может привести к самовозгоранию или привести в негодность материнскую плату.